

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8  
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783  
Email: stankostka@cogeco.ca  
www.stankostka.ca

## Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.  
fr.michal.cr@gmail.com

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL  
12:45 PL

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej  
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help  
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litania  
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.  
First Friday: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do  
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.  
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturday: after mass - Adoration, Litany of  
Loreto and Act of Consecration to the Blessed  
Virgin Mary*



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na naszej stronie.

4<sup>th</sup> Sunday of the month 2:00pm EN - See our website for more details.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Father Michał will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

## Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się 2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on December 2<sup>nd</sup>, 2017. Candidates please contact the parish office.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 9 stycznia** *Chrystus Pański*

7:30 †† Janina i Mieczysław Bergel [wnuki]

**Wtorek, 10 stycznia**

7:30 †† Danuta, Stefania, Julian Rząsa [rodzina Bucik]

**Środa, 11 stycznia**

7:30 † Krzysztof Buchowski [siostra]

18:30 † Anna Wiśniowska [Arcybractwo Niewiast Różańcowych]

**Czwartek, 12 stycznia**

7:30 O Boże Błogosławieństwo dla Stanisławy Kruk [George]

**Piątek, 13 stycznia**

7:30 O Boże Błogosławieństwo dla rodziny Stanisławy Kruk [George]

18:30 †† Stanisława i Stefan Zamojski [T. Miłuch]

**Sobota, 14 stycznia**

7:30 † Teresa Koper w 4-tą rocznicę śmierci [córka]

**Liturgia Niedzieli**17:00 – *Missae Pro Populo* (w intencji parafian)**Niedziela, 15 stycznia**

8:00 O Błogosławieństwo Boże dla dzieci i wnuków [M. Pona]

9:30 † Tadeusz Szarzyński [E. H. Krajewski]

11:00 † Stanisław Górski [żona i dzieci]

12:45 O zdrowie dla Mamy [córka z mężem]

\*\*\*

**Niedziela, 15. stycznia, 2017 /Sunday, January 15, 2017****LEKTORZY**Sob. 17:00 A. Biesiadecki / T. Woloch  
Ndz. 8:00 J. Kopanski / A. Koper  
9:30 J. Lech / E. Wrobel  
11:00 A. Sliwiak / S. Galus  
12:45 B. Labak / E. Merolli**SZAFARZE EUCHARYSTII**Sob. 17:00 C. Woloch  
Ndz. 8:00 J. Baranowski  
9:30 J. Lech  
11:00 S. Kasprzyk / J. Skrzat  
12:45 E. Merolli / M. Pielaszek**ŻYWY RÓŻANIEC**14/15 stycznia 2017: sobota, godz. 16:30 – Róża Św. Moniki;  
niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Józefa, przed godz. 11:00 –  
Róża Św. Maksymiliana Kolbe,  
przed godz. 12:45 – Róża Św. Tereski.**KOLEKTA** 10/11 grudnia: \$5,417; Renovation Fund \$1,460  
17/18 grudnia: \$5,845; Renovation Fund: \$2,155  
24/25/26 grudnia: \$19,486; Renovation Fund: \$720*Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!***COLLECTION:** Dec. 10/11: \$5,417; Renovation Fund: \$1,460  
Dec. 17/18: \$5,845; Renovation Fund: \$2,155  
Dec. 24/25/26: \$19,486; Renovation Fund: \$720**Słowo na niedzielę...**

*Zajaśniało nad ludzkością światło Chrystusa. To On, Bóg, objawił się jako człowiek, by przynieść zbawienie wszystkim narodom. To On, Bóg – Człowiek objawia się nam w tej Eucharystii, aby i nas przeprowadzić ze śmierci do życia, z ciemności do światła, z niewoli do wolności. Uznajmy w Nim naszego Pana, jak uznali Go Mędrcy ze Wschodu, składając Mu dary jako Królowi, Kapłanowi i Bratu każdego człowieka. Upadnijmy, jak trzech mędrcy, na twarz i złożmy Mu pokłon. I ofiarujmy swe dary: złoto naszych serc, kadzidło naszych słów i czynów, mirrę naszych cierpień i udręk codzienności.*

Pragniemy poinformować, że od początku grudnia nasze **biuletyny** dostępne są na stronie internetowej parafii w formacie PDF – [www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)

We would like to inform you that our **parish bulletins** are available online on our website in PDF format: [www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)

\*\*\*

**Kopertki na rok 2017** są do odebrania w sali parafialnej po każdej niedzielnej mszy świętej.

**2017 Envelopes** are available for pick-up in the parish hall after every Sunday mass.

\*\*\*

Wydawca naszego biuletynu, **LITURGICAL PUBLICATIONS**, zaprasza wszystkich, którzy chcieliby się w nim reklamować, do kontaktowania się z **Steven** pod numerem **1-800-268-2637**. Reklamy na okładce, które pojawią się już niebawem, będą finansowały jego drukowanie.

*Zawiadamiamy, że nie przyjmujemy już ulotek z reklamami jako wkładek do biuletynu. Jeśli chcecie Państwo ogłosić wydarzenie polonijne, prosimy o kontakt e-mailowy z kancelarią najpóźniej do wtorku wieczorem każdego tygodnia.*

**LITURGICAL PUBLICATIONS** will be setting up the advertisements for our bulletin. These ads will make our new bulletin possible, and will soon begin to appear at its back. Please support the bulletin and advertise your product or service. To do so, please call **Steven** at Liturgical Publications at **1-800-268-2637**.

*We would like to inform everyone that we will no longer be accepting paper inserts for the bulletin. If you would like to advertise a community event, please email the Parish Office at the latest by Tuesday evening each week.*

\*\*\*

Nasza **Kawiarenka Parafialna** jest już otwarta! Zapraszamy po każdej Mszy Świętej niedzielnej na pyszne domowe ciasto i kawę w serdecznej atmosferze. Prosimy grupy chcące sprzedawać swoje wypieki o kontakt z kancelarią.

Our **Parish Café is now open!!!** We invite everyone after every Sunday mass for have homemade pastries and coffee in a warm atmosphere. We ask any group or individual who would like to sell their baked goods and support the Café to contact the Parish Office.

\*\*\*

Od dzisiaj rusza w naszym kościele „**Msza Rodzinna**” – w każdą niedzielę o godzinie 12:45. Zapraszamy serdecznie wszystkie rodziny z dziećmi i młodzieżą. W trakcie tych Mszy odbywać się będzie również równolegle Liturgia Słowa („Children’s Liturgy of the Word”) dla dzieci w wieku 4-10 lat.

Beginning today we will be having a “**Family Mass**” every Sunday at 12:45pm. We invite all families with children and teenagers. During these masses we will be having the „Children’s Liturgy Program” for children ages 4-10.

Bardzo serdecznie dziękujemy J.E. Biskupowi Douglasowi Crosby’emu oraz Diecezji Hamilton za całkowite pokrycie kosztów niezbędnych remontów na plebanii. Dzięki tej pomocy będziemy mogli przeznaczyć zaoszczędzone pieniądze na inne ważne cele. Bóg zapłać!

A heartfelt thank you to H.E. Bishop Douglas Crosby and the Diocese of Hamilton for fully funding the necessary renovation in the rectory. Thanks to this help we will be able to use the money saved for other important goals. “Bóg zapłać!”

**Zebranie KPK** odbędzie się w poniedziałek, 9 stycznia o godz. 19:15 w Związkowcu.

The **KPK meeting** will take place on Monday, January 9th at 7:15pm at the Polish Eagle Hall.

\*\*\*

**Zebranie Katolickiej Ligi Kobiet** odbędzie się we wtorek, 10 stycznia o godz. 13:30.

The **CWL Meeting** will take place on Tuesday, January 10th at 1:30pm.

\*\*\*

W tym miesiącu ksiądz proboszcz odwiedza wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („**po kołędzie**”). Prosimy skontaktować się z kancelarią parafialną w celu ustalenia terminu kołedy.

In January our pastor is making **pastoral visits** to meet and get to know all St. Stan’s parishioners better. If you are interested, please call the parish office to schedule a visit.

\*\*\*

W niedzielę 15. stycznia 2017, o godz. 13:45 odbędzie się w naszym kościele **KONCERT KOŁĘD** w wykonaniu połączonych chórów Polonijnych z Kanady i Stanów Zjednoczonych. Po koncercie zapraszamy na poczęstunek do sali parafialnej i tradycyjny Oplątek ze smaczną kolacją i wspólnym śpiewaniem kołęd w Domu Polskim. Po bilety

proszę dzwonić: 905-692-9671. Więcej szczegółów na plakatach z tyłu kościoła. Zapraszamy!

Mark your calendars – on Sunday, January 15, 2017, at 1:45 pm our church will be hosting a concert of **CHRISTMAS CAROLS** performed by united Polish Choirs of Canada and the U.S. Refreshments to follow in the Parish Hall as well as a traditional dinner and carol singing at Dom Polski. For tickets please call: 905-692-9671. Join us for this wonderful event – and invite your friends, too!

\*\*\*

### **Euthanasia & Assisted Dying – Dr. Moira McQueen Presentation**

Dr. Moira McQueen of the Canadian Catholic Bioethics Institute will offer a presentation and Q&A on the need for conscience rights protection for physicians, healthcare workers and Catholic institutions in light of the legalization of assisted dying and euthanasia. Join us at the Cathedral Basilica of Christ the King on **Sunday, January 29<sup>th</sup> at 12 Noon** (following the 11:00 a.m. Mass) for this presentation in McNally Hall – a light lunch will be provided.

### **Ogłoszenia Polonijne**

**Zebranie Wyborcze ZPwK Grupy 2** w Hamilton odbędzie się w niedzielę, 15 stycznia, 2017 o godz. 14:30 w sali własnej. Zapraszamy wszystkich członków Grupy 2.

**ZPwK Gr. 2 Hamilton Voting Meeting** will take place on Sunday, January 15<sup>th</sup> at 2:30pm at the Polish Eagle Hall. All members of Gr. 2 are welcome.

\*\*\*

Zespół Folklorystyczny "Ludowa Nuta" zaprasza serdecznie na doroczny "**Bal Góralski**" 21 stycznia 2017 r. na sali Związkowca, 1015 Barton St. E. Po bilety (\$30) proszę dzwonić: 905-304-1945.

The Polish Folk Ensemble "Ludowa Nuta" invites everyone to "**Bal Góralski**" on January 21, 2017 at the "Związkowiec," 1015 Barton St.E. For tickets (\$30) please call 905-304-1945.

\*\*\*

Szkoła Polonii im. Jana Pawła II zaprasza na powtórkę **Jasełek** w niedzielę 22 stycznia po Rodzinnej Mszy Świętej o 12:45 w sali parafialnej.

The Jan Paweł II Polish School invites everyone to a second performance of the **Jaselka** on Sunday, January 22 after the Family Mass at 12:45pm in the parish hall.

\*\*\*

Pozostało kilka miejsc wolnych na **pielgrzymkę do Ziemi Świętej w maju 2017** r. z parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kitchener. Rezerwacja i informacje – parafia: (519) 742-5831.

There are a few spots remaining for the **pilgrimage to the Holy Land in May 2017** being led by the Sacred Heart of Jesus parish in Kitchener. For reservations and information please call the parish: (519) 742-5831.

Welcome to  
**RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA  
ŚW. STANISŁAWA KOSTKI**

For advertising space please call  
**1-800-268-2637**